

The
One Minute
Manager Meets
The **Monkey**

一分钟经理人
遇见猴子

Free Up Your
Time and Deal
With Priorities

[美] 肯·布兰佳
小威廉·翁肯 哈尔·伯罗斯◎著
赵晖◎译

为管理者释放时间的优先选择法



中信出版社·CHINACITICPRESS

The
One Minute
Manager Meets
The **Monkey**



Free Up Your
Time and Deal
With Priorities

一分钟经理人
遇见猴子

[美] 肯·布兰佳 小威廉·翁肯

哈尔·伯罗斯◎著

赵晖◎译

图书在版编目 (CIP) 数据

一分钟经理人·遇见猴子 / (美) 布兰佳, (美) 翁肯, (美) 伯罗斯著; 赵晖译.

—北京: 中信出版社, 2014.8

书名原文: The One Minute Manager Meets The Monkey

ISBN 978-7-5086-4547-6

I. ①—… II. ①布… ②翁… ③伯… ④赵… III. ①企业管理—通俗读物 IV. ①F270-49

中国版本图书馆CIP数据核字 (2014) 第 075221 号

ONE MINUTE MANAGER MEETS THE MONKEY, written by BLANCHARD, KEN; ONCKEN, WILLIAM;
BURROWS, HAL and first published in 1989 by William Morrow & Company

Copyright © 1989 Blanchard Management Corporation. All rights reserved.

CHINESE SIMPLIFIED language translation published by CHINA CITIC PRESS.

This CHINESE SIMPLIFIED Translation is published by arrangement with PEARSON EDUCATION, INC.

Copyright © 2014 Blanchard Management Corporation. All rights reserved.

一分钟经理人·遇见猴子

著 者: [美] 肯·布兰佳 [美] 小威廉·翁肯 [美] 哈尔·伯罗斯

译 者: 赵晖

策划推广: 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行: 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲4号富盛大厦2座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承印者: 北京画中画印刷有限公司

开 本: 880mm×1230mm 1/32

印 张: 5 字 数: 44 千字

版 次: 2014年8月第1版

印 次: 2014年8月第1次印刷

京权图字: 01-2013-3496

广告经营许可证: 京朝工商广字第8087号

书 号: ISBN 978-7-5086-4547-6 / F·3185

定 价: 25.00 元

版权所有·侵权必究

凡购本社图书, 如有缺页、倒页、脱页, 由发行公司负责退换。

服务热线: 010-84849555 服务传真: 010-84849000

投稿邮箱: author@citicpub.com



一分钟经理人的标志——从现代感极强的电子手表上读出的一分钟符号——旨在提醒我们每个人每天从百忙之中抽出一分钟来关注我们所管理的员工。要知道，他们是我们最重要的资源。



猴子经理人的标志象征着忙得不可开交又感到苦恼的经理，旨在提醒管理者不断自我约束，把自己的时间花在刀刃上，而非一味追求“在无关紧要的事情上提高效率”，反倒降低了整体效率。

The One Minute Manager
Meets The Monkey

| 前言 |

十年前，我遇到了生命中的一位贵人——比尔·翁肯 (Bill Oncken)。我最初接触他以及他“背上的猴子”的比喻，是因为别人给了我一篇他与唐纳德·沃斯 (Donald Wass) 合著的经典文章，标题为《经理人时间管理：谁背着猴子》 (*Managing Management Time : Who's Got the Monkey?*) 刊载在 1974 年 11 月的《哈佛商业评论》上。我读过之后，文思泉涌。那时，我是马萨诸塞大学教育学院的一名教授。用比尔的话来说，我是一名典型的美国东北地区社会理论学

家，多愁善感，自以为生命的价值在于通过帮助他人来消除我们的痛苦与磨难。也就是说，我有强迫症，喜欢往自己身上揽猴子。

又过了几年，我参加了比尔主讲的一场以“经理人时间管理”为题的研讨会。会上，每当听众了解了比尔讲的问题，大家就会爆发出一阵笑声。因为当众哭泣不合时宜，所以大家只能笑了。我们确实笑了。为什么呢？因为比尔·翁肯总是一次又一次地戳中既荒唐又现实的美国团队生活，精准到令人惊叹的程度。

比尔·翁肯让我懂得，如果真的想帮助他人，那么应该授之以渔，而非授之以鱼。这一点让我受益匪浅。帮助人们给他们的猴子喂食，不是拯救他们，而是在多管闲事，剥夺了他们的主观能动性。

所以，当哈尔·伯罗斯（Hal Burrows）提议与我合著此书的时候，我非常激动。他是威廉·翁肯公司的元老和负责人，也是“经理人时间管理”研讨会的重要嘉宾之一。本书是肯·布兰佳管理经典中“一分钟经理人”系列书的

一本，能够参与进来，我感到十分荣幸。

哈尔、比尔和我用了三年时间完成了本书部分章节的初稿。后来比尔不幸患上重病，在我们完稿之前，他就辞世了。所以他没有赶上本书的出版。写下这些话的同时，我为失去了比尔这样一位人才而感到惋惜和痛心，我特别为那些尚不熟知比尔的人感到遗憾。我希望本书能缓解我们的哀思，因为它读来幽默犀利，几十年来，比尔和他的同事（如哈尔·伯罗斯）向成千上万的经理人传授了这一猴子管理法，它是比尔·翁肯留给我们的一笔宝贵遗产。

接下来要讲述的是一个苦恼的经理人的故事，他努力工作，还长时间加班，但是工作似乎总是做不完、做不好。后来他学习了猴子管理法，知道不能剥夺下属的主观能动性，因为只有这样，他的下属才会自己照看自己的“猴子”，给它们喂食。在这个过程中，他学会了更高效地与自己的上司共事，以及满足公司的各种需要。他负责的部门业绩得到迅速提升，与此同时，他个人的职业发展也取得了突飞猛进。

比尔·翁肯的“经理人时间管理”研讨会及相关书籍涵盖了许多关于组织机构运作的远见，也提供了一些实用的策略，教你如何赢得上司、下属以及公司内外关系的支持。本书就是根据“下属”策略改写的。

我希望读过本书之后你能够学以致用，并改写自己的生活，甚至改写与你共事及共同生活的人的生活。

——肯·布兰佳博士

本书合著者

The One Minute Manager
Meets The Monkey

| 致 |

谨以此书献给小威廉·翁肯

小威廉·翁肯就如同莫扎特，是一位集作曲和演奏才能于一身的少有的艺术家，两者的区别在于莫扎特运用音符来进行创作，而威廉运用的是文字。他的《经理人时间管理：谁背着猴子》是经久不衰的管理学杰作，这篇文章言简意赅，令每一位读者受益匪浅！

——哈尔·伯罗斯

The One Minute Manager
Meets The Monkey

| 目录 |

前言 //IX

问题 //001

初升管理层 //003

会见上司 //005

会见一分钟经理人 //007

基本困境 //010

诊断——自找麻烦 //013

猴子是谁的？ //016

恶性循环 //022

解决之道 //025

一分钟经理人一语中的 //028

问题的严重性 //032

救助 //034

觉得有救了 //043

归还猴子 //045

为别人留点时间	//048
翁肯的“猴子管理”四大定律	//052
定律一 描述	//057
定律二 主人	//064
定律三 上保险	//075
定律四 喂食与检查	//085
委派	//095
指导	//100
平衡三类工作时间	//111
上司占用的时间	//114
受组织支配的时间	//118
个人支配的时间	//122
可自由支配的时间——最重要的时间	//124
先砍掉下属占用的时间	//127
种下可自由支配的时间	//129
管理而非亲力亲为	//133
最终转变	//136
致谢	//139
作者简介	//141

问题

如果你因为被他人打扰而感到不知所措，本书可以改变你的生活。本书讲述的是一个经理人的故事，但是也适用于生活中其他形形色色的角色，特别是父母和老师。

这是我在两位有识之士的启迪和帮助下，反败为胜、扭转乾坤的亲身经历。我之所以要在这里讲述这个故事，是要把他们的智慧传承下去。我希望这些曾经让我受益匪浅的建议，也可以帮助正在阅读此书的读者们。

故事是这样开始的。两年前，我与我的一分钟经理人

共进午餐。之后，我回到自己的办公室，坐回到自己的座位上，震惊地摇着头，思索着刚才发生的一切。

在午餐会上，我讲起工作上遇到的挫折，并大发牢骚。我的朋友听完了我的抱怨之后，告诉我问题的根源所在。我吃惊地发现，要解决这个问题其实并不复杂。

最让我感到意外的是，一切竟然都是我自食其果。我想，这就是如果别人不说，我就一直无法发现问题的原因吧。但是随后我意识到，我并不是个例；我知道，很多管理者也存在着和我同样的困扰。

我一个人坐在办公室里，大笑起来。“猴子！”我自言自语道，“难以想象，原来我的问题会在猴子上。”

初升管理层

很久以来，看着书桌上妻儿的照片，我第一次脸上露出了微笑。多陪陪他们的念头涌上心间，我开始期待能有更多的时间与家人在一起。

在得到“猴子的启示”的前一年，我晋升到管理层。一开始我如鱼得水。我接手了新工作，干劲儿很足，而我的热情也感染了我的下属。部门的士气逐渐高涨，业绩也不断提升；而在我走马上任以前，这两项指标都很低。

但是好景不长，没过多久，部门业绩开始下滑，后来更

是一落千丈。业绩不好，士气也备受打击。我试过加班，也试过忘我地工作，但我使尽浑身解数，也始终无法阻止部门业绩的下滑。我困惑不解，而且十分沮丧；似乎越是努力工作，我就越力不从心，而我的部门业绩也越来越差。

我不但每天加班，周末也没闲着。但我还是顾此失彼，力不从心。每分每秒我都被工作压力压得喘不过气，这让我特别沮丧。我怕我哪天会因此患上溃疡和肌肉痉挛！

我发现，这样的局面也影响了我的家庭生活。我总是不能在家，所以我的妻子萨拉必须独自面对所有的家庭问题。而就算我回到家，我也依旧很忙，无法从工作中抽出身来帮帮她，有时我真是披星戴月，忙到午夜还不能休息。我的两个孩子也非常失望，因为我几乎无法抽出一点儿时间陪他们玩耍。但是我别无选择。毕竟，工作就是工作，我必须完成。

最初的时候，我的上司爱丽丝·凯丽对我不太苛刻，但是后来我察觉到她的行为发生了一些变化。她给我布置任务，让我做更多的报告，从而了解我所负责的部门业绩。显然，她开始更加关注这一切了。

会见上司

爱丽丝似乎还挺感谢我没有总是敲她的门去向她求助。但是与此同时，她又十分担心我负责的部门的业绩表现。我知道一直这样下去也不是个办法，于是，我和她约了个时间，想找她谈谈。

我告诉她，我知道最近部门业绩不太理想，但是我还没有找到一种能够改善这种局面的好办法。我记得我跟她说，我的工作量太大了，一个人当两个人用。我永远也忘不了她的回答：“两个人？那我要开除其中的一个，因为我